

# Transkulturalität und Translation: Sprachen, Kulturen, Künste

Die Suche nach dem Verhältnis von Transkulturalität und Translation als Cluster ist beiden Begriffen und ihren Diskursen eingeschrieben. Translation wäre über konkrete Sprachübersetzung hinaus immer auch als transkultureller und/oder transmedialer Prozess zu sehen, Transkulturalität im Sinne eines kulturtheoretischen Ansatzes immer auch als translatorische Dynamik.

Die digitale Studientagung vom 9.-10. Juli 2021 geht in Beiträgen von Studierenden und Vorträgen aus dem Forschungsprojekten der Verschränkung der beiden Begriffe nach. Eingeladen sind Studierende, Lehrende, Forschende aller Disziplinen. Anmeldung unter: [grande@hhu.de](mailto:grande@hhu.de)

## Programm

### Freitag, 09.07.2021

9.10-9.30 Uhr Begrüßung

9.30-10.30 Uhr Panel 1 (Moderation: Jasmin Grande)

Eva Wiegmann: [Kulturelle Übersetzung zwischen Räumen und Zeiten](#)

Vera Elisabeth Gerling: [Rosario Ferré: Selbstübersetzung als Schreiben zwischen Sprachen und Kulturen](#)

10.30-10.45 Uhr Pause

10.45-12.30 Uhr Panel 2 (Moderation: Sonia Lopéz und Jasmin Rückert)

[Projektvorstellungen der Studierenden](#) (Lara Dengs, Nina Doll, Adnan Zecevic, , Gulnara Tilekbaeva, Isabell Wykidanez)

12.30-13.30 Uhr Pause

13.30-14.40 Uhr Panel 3 (Moderation: Martina Nicklaus)

Anja Latrouite: [Translation aus Sicht der Allgemeinen Sprachwissenschaft](#)

Jasmin Grande und Miriam Marotzki: [Migrierende Kunstgeschichte](#)

14.40-15.20 Uhr [Sofagespräche im virtuellen Ex libris auf wonder.me](#)

15.20-16.20 Uhr Panel 4 (Moderation: Sonia Lopéz und Jasmin Rückert)

[Projektvorstellungen der Studierenden](#) (Christina Albrecht, Timo Bloch, Michelle Pieczyk, Irina Schilowa, Carolin Zowada)

Samstag, 10.7.2021

9.20-9.30 Uhr Begrüßung

9.30-10.30 Uhr Panel 5 (Moderation: Vera Elisabeth Gerling)

Susanne Brandt: [Comic: Wie kommt die Geschichte in die Panels](#)

Elisabeth Scherer: [Manga-Übersetzung oder transkulturelle Manga-Adaption](#)

10.30-10.45 Uhr [Pause](#)

10.45-11.15 Uhr Panel 6 (Moderation: Maren Haufs-Brusberg)

Katharina Hülsmann: [Fandom bei japanischen Amateur-Comics als transkulturelles Phänomen](#)

11.15-12.15 Uhr [Sofagespräche im virtuellen Ex libris auf wonder.me](#)

12.15-13.00 Uhr [Abschluss und Ausblick](#)